



創意 **100%** ART
7 - 9 / 2019

 Hong Kong
Youth Arts
Foundation
香港青年藝術協會

序言 Preface

幕後功臣——編劇

The Scriptwriter: A Hero Behind the Scenes



在看電影或劇作的時候，總有幾句對白戳中你我的心窩：一句錐心鑽骨的傷痛；一句心有餘悸的遺憾；一句當頭棒喝的人生領悟；一句怦然心動的承諾；一句重複看十次依然笑破肚皮。觸動過後，大家會用力記住電影裏的演員和導演，但有幾多人會將射燈落在嘔心瀝血創作故事的編劇呢？

現實生活中的對話總是充滿「水份」，笨拙的停頓、無意義的重複、極不規範的詞藻、沒頭沒腦的推論，甚少去說明一個命題或得出一個結論。然而，在舞台上，對白不是對話，編劇作為一劇之本的執筆者，透過在設定的場景，分毫不差的情緒節奏，電光火石間吐出一句精練的說話，這才算是藝術化的對白。撰寫對白是對一種處境、心情和主題的濃縮，必須具有方向，將角色心路歷程、場景衝突逐步推進，繼而建構出整體的故事曲線。

那麼，將腦袋的小點子編寫成一個完整的舞台劇本，是白日夢吧？要是你有夢，就讓我們為你去實現。

When you're watching a film or a play, there is always a line or two that tug at the heartstrings. Later, you will make an effort to memorise the name of the directors and actors to savour the essence of these powerful lines. But, what about the person behind the script? How often do we pay tribute to the scriptwriters? After all, a movie or a play has to be scripted before they can come to life on stage or on screen.

Scripts map out the development of stories, and narrate details of the characters' dialogues, emotions and movement. A dialogue performed on stage is very different from an everyday conversation. Dialogues are crafted by artfully manipulating the use of words, pacing, repetition and dramatic settings. Through writing, scriptwriters are also masters of imagination and characterisation that allow new worlds to emerge, together with remarkable characters and the moving lines that they say. What's more, a good scriptwriter can effectively convey complex themes and emotions through thought-provoking lines and dialogues, unfolding unforgettable stories with precision.

If you have ever fantasised about a story for the stage or on screen, let us help you put pen to paper and make your fantasy come true.

「天空祇落地，一於懶理，Hakuna Matata。」
“It's our problem-free philosophy, Hakuna Matata!”
— 《獅子王》 The Lion King (1994)

「每一個謊言都是對真相的透支，早晚要還。」
“Every lie we tell incurs the debt to the truth. Sooner or later, that debt is paid”
— 《切爾諾貝爾》 Chernobyl (2019)

「失去的，或許不曾屬於你；回來的，其實沒有離開過。」
“What you have lost perhaps was never yours; what came back in the end perhaps was never gone.”
— 《搖滾太空人》 Rocketman (2019)

「當你要在正確與仁慈之間做抉擇，記得選擇仁慈。」
“When given the choice between being right or being kind, choose kind.”
— 《奇蹟男孩》 Wonder (2017)

「若不想讓你的聲音被這世界淹沒，就要更努力地讓自己被聽見。」
“If you don't want your voice to be drowned out by the world, work harder to make yourself heard.”
— 《波希米亞狂想曲》 Bohemian Rhapsody (2018)

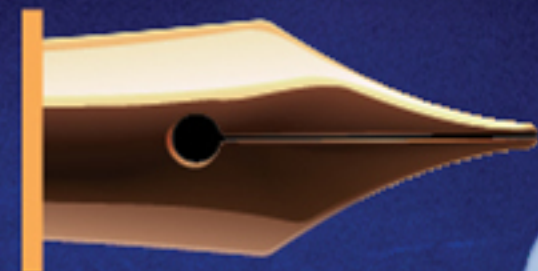
「世界是一座舞台，所有男女都只是演員，他們離場進場，一生中總要扮演好幾個角色。」
“All the world's a stage, and all the men and women merely players; they have their exits and their entrances, and one man in his time plays many parts.”
— 《皆大歡喜》 莎士比亞 William Shakespeare, As You Like It (1623)

「精神啲！臨時演員都係演員㗎！」
“Wake up! Even extras are actors.”
— 《喜劇之王》 King of Comedy (1999)

Miller Performing Arts:

點子活起來2019 PULL BACK THE CURTAIN 2019

演出分享 SHARING PERFORMANCE



英國奇幻文學作品《納尼亞傳奇》的作家CS路易斯曾經說過：「你可以透過寫作創造任何事物。」當中包括將自己作品搬上舞台的機會！

早前，十四位年輕劇作家參加「點子活起來2019」青年編劇計劃，體驗舞台編劇的藝術創意。在專業舞台導演及劇作家Eimear “Mimi” Burns指導下，參加者從當代文學作品汲取靈感，並寫下三十分鐘原創舞台劇本。被嚴選的佳作將於九月搬上舞台進行對白朗讀，而最具潛質的劇本作品更會被演繹成劇場演出，並由本會創辦人麥蓮茜及Eimear “Mimi” Burns執導製作。

「點子活起來」演出分享連續五年全院滿座，口碑載道，緊記上網留座，欣賞青年編劇為劇壇帶來的新衝擊！

"You can make anything by writing." – C.S. Lewis, writer

After five years of full-house performances, *Pull Back the Curtain* returns this September with new theatre works written by Hong Kong's very best youth voices!

Earlier this year, 14 budding playwrights embarked on a creative journey with *Pull Back the Curtain*, HKYAF's youth scriptwriting programme. Led by professional theatre director and playwright Eimear “Mimi” Burns, participants have taken inspiration from contemporary English plays to create their very own original 30-minute scripts. Three of the most promising pieces are now being transformed into staged readings and a professional theatre production directed by Lindsey McAlister, Founder of HKYAF, and Eimear “Mimi” Burns. Free admission. Reserve your tickets now!

Miller Performing Arts:
點子活起來2019
演出分享

Pull Back the Curtain 2019
Sharing Performance

劇場演出 Theatre Performance

27 | 09 | 2019 7:30pm

28 | 09 | 2019 4pm & 7:30pm

香港藝術中心麥高利小劇場
McAulay Studio, Hong Kong Arts Centre

費用全免，需網上留座
Free admission, online registration required
www.hkyaf.com

適合10歲或以上人士
Suitable for ages 10 and above

英語演出 Performed in English

節目長約90分鐘，不設中場休息
Running time approx. 90 minutes, no intermission

查詢 Enquiries
helen@hkyaf.com / 2561 3201

計劃夥伴 Project Partner

PERFORMING
ARTS
MILLER

Miller Performing Arts:

點子活起來2019:進階篇
PULL BACK
THE CURTAIN 2019 PLUS
編劇計劃 SCRIPTWRITING INITIATIVE



招募成年參加者 SEEKING ADULT PARTICIPANTS

老師、家長、大人們，我們已經聽到期待的呼聲！

狂想不是年輕人的專利，城中極具創意的英文編劇計劃「點子活起來」即將破格推出首個進階篇，為一眾成年人將腦子裏天馬行空的點子，在舞台上活現出來。在專業舞台導演及劇作家Eimear "Mimi" Burns指導下，參加者將於十月至十一月期間進行五節工作坊，拿起筆配合你的想像力，學習創作三十分鐘的舞台劇本。在工作坊的尾聲，參加者將會在輕鬆舒適的環境下進行對白朗讀，分享和賞析創作成果。

After multiple requests from teachers, parents and aspiring adult writers, we are now offering a new edition of our very successful student scriptwriting initiative *Pull Back the Curtain* – this time with workshops specially devised for participants aged over 25! Join us, and let us help you put pen to paper and bring your scriptwriting ideas to life.

Through a series of five workshops led by professional theatre director and playwright Eimear "Mimi" Burns, *Pull Back the Curtain 2019 Plus* guides you towards writing an original 30-minute play. At the end of the programme, scripts will receive readings in a relaxed intimate setting.

Miller Performing Arts:
點子活起來2019：進階篇
招募成年參加者
Pull Back the Curtain 2019 Plus
Seeking Adult Participants

工作坊 Workshop

11, 18, 25 | 10 | 2019
01, 15 | 11 | 2019

7:30pm – 10pm

本會排練室 HKYAF Studio

費用全免，需網上報名及遞交寫作範本
Free admission, online application
with writing sample submission required
www.hkyaf.com/pullbackthecurtainadults

適合25歲或以上人士參加
Suitable for ages 25 and above

以英語進行 Conducted in English

查詢 Enquiries
anca@hkyaf.com / 2511 6256

截止報名日期 Application Deadline
07 | 10 | 2019

計劃夥伴 Project Partner

MILLER PERFORMING ARTS

Standard Chartered Arts in the Park

渣打藝趣嘉年華

招募表演團體

RECRUITING
PERFORMANCE
GROUPS

你的表演團體想大顯身手？

本會現正招募年青表演團體參與於十一月九日和十日舉行的年度盛事「渣打藝趣嘉年華2019」。連續兩天十六小時的戶外藝術活動，觀眾人數將高達十九萬！不論你是擅於舞蹈、音樂、雜技、魔術、武術或任何出眾的表演，歡迎你加入一同大放異彩！

Does your performance group have skills you'd like to show the world?

We're looking for youth performance groups to be part of *Standard Chartered Arts in the Park 2019*, a large, outdoor celebration of the arts taking place on 9 and 10 November. The two-day event features 16 hours of non-stop performances showcased to over 19,000 visitors. If you dance, play music, do acrobatics, perform magic, do martial arts or have other performance talents... we'd love to have you join us!

截止報名日期 Application Deadline: 31 | 08 | 2019

報名 Registration: www.hkyaf.com/AIPgroups

查詢 Enquiries: mag@hkyaf.com / 2877 2656



Standard Chartered Arts in the Park

渣打藝趣嘉年華

團體導賞團申請 Group Guided Tours Enrolment

一年一度，全港最大型戶外青年藝術活動及原創木偶巡遊「渣打藝趣嘉年華」即將重臨！一連兩天的藝術活動，保證你渡過一個精采的周末。

本會現舉辦團體導賞團，在經驗豐富的導賞員帶領下欣賞一系列由數百位年輕人創作的巡遊服飾及大型木偶，讓參加者了解更多創作背後的概念及特色，及後還可即席參與免費藝術攤位，一嘗為自己製作各式各樣的面譜、頭飾或面部彩繪，同場亦有節奏澎湃的舞蹈、音樂表演及故事小劇場不斷送上，定能讓你樂而忘返。

Hong Kong's largest outdoor youth arts festival and puppet parade *Standard Chartered Arts in the Park* returns in this November! Packed with back-to-back art activities and performances, the two-day event promises fun for the whole family.

Join us for a tour of the event with our passionate guides, who explain the concepts behind the artwork and help you explore up-close the original parade costumes and giant puppets created by hundreds of young participants. The tour also includes a creative session at one of our free art booths for you to create your own parade mask and headdress, or get your face painted with a unique design. With exciting music, dance and theatre performances happening throughout the weekend, your visit is sure to be an unforgettable one!

團體導賞團 GROUP GUIDED TOURS

09 | 11 | 2019

銅鑼灣維多利亞公園 Victoria Park, Causeway Bay

適合中小學校、青年中心或社福團體以15至30人的小組形式報名參與。

Suitable for small groups of 15 to 30 people from primary and secondary schools/ youth centres and social welfare groups.

費用全免，名額有限，先報先得。

Free admission. Places are limited and available on a first come, first served basis.

報名及查詢 Registration and Enquiries: yan@hkyaf.com





Standard Chartered Arts in the Park 渣打藝趣嘉年華

企業義工隊招募 Seeking Corporate Volunteers

年度旗艦社區藝術活動「渣打藝趣嘉年華」每年均吸引逾十九萬觀眾，一同走到銅鑼灣街頭及維多利亞公園，欣賞精采表演、參與藝術創作、為木偶巡遊表演者打氣。光影背後，我們同時為數千名青少年提供不可多得的機會，讓世界看見他們的藝術才華和自信心建立。

現誠邀企業義工隊參與十一月舉行的「渣打藝趣嘉年華2019」惠澤社群。團隊可選擇贊助弱勢兒童參加導賞活動，或者擔任藝術攤位導師，教導參加者製作簡單的巡遊服飾及道具。加入我們為香港的青少年創造更多機會，藉着藝術發揮創意。

如欲了解詳情，請電郵至 kinyu@hkyaf.com 查詢。

Every year, our flagship community event *Standard Chartered Arts in the Park* attracts around 190,000 visitors to Causeway Bay and Victoria Park to watch performances, create art and cheer on our performers in two giant puppet parades. The event also provides a valuable and exciting opportunity for thousands of young artists to showcase their talent and increase their self-confidence.

We are currently preparing for *Arts in the Park 2019* and need your help to reach an even wider audience. We invite you to get involved by sponsoring a guided tour for a group of underprivileged children or hosting an art stall where visitors can create parade artwork of their own. Your participation makes a difference – help us give the young people of Hong Kong a chance to express their creativity and have fun with art.

For more information, please email kinyu@hkyaf.com

青年義工招募

SEEKING YOUTH VOLUNTEERS

我們現正招募熱心的青年義工，合力為「渣打藝趣嘉年華2019」再創驚喜！

參與的義工將協助不同崗位的運作，包括藝術攤位、後台管理、巡遊隊伍、紀念品派發、登記處及詢問處等。如果你誠懇有禮、有良好表達能力，又喜歡團隊及戶外工作，請即報名成為義工！合適的申請人將會被邀請出席簡介會。

We are now seeking youth volunteers to join our fabulous *Standard Chartered Arts in the Park 2019*!

Volunteering roles vary from assisting at art stalls and parades to distributing souvenirs and working with our stage management and registration team. A briefing session will be arranged with short-listed candidates. If you are sociable, polite, have good presentation skills and would love to work outdoors as part of an active team, please join us now!

當值日期 On Duty Dates:
08 – 10 | 11 | 2019 (分時段值班 Shift Duty)

地點 Venue：維多利亞公園 Victoria Park

簡介會日期 Briefing Session:
10 | 10 | 2019 (7pm – 8pm)

地點 Venue: 本會排練室 HKYAF Studio

適合15至25歲人士參與 Suitable for ages 15 to 25
截止報名日期 Application Deadline: 07 | 10 | 2019
報名 Registration: www.hkyaf.com
查詢 Enquiries: mag@hkyaf.com / 2877 2656

Standard Chartered
Arts in the Park
渣打藝趣嘉年華



Miller Performing Arts:



**學校場門票
現接受公開預訂！
SCHOOL BOOKINGS
NOW OPEN!**

1984

GEORGE ORWELL

「老大哥在看着你！」在未來的反烏托邦社會，所有事物包括思想都被控制。可是有一個人，以重新編寫歷史作為日常己任，試圖透過建立一段被禁止的友誼作出反抗。

今年十一月，五十位本地出色的年輕人將融合形體、音樂、舞蹈和錄像，以大膽而震撼的方式重述喬治奧威爾的經典之作——《1984》。作品由本會創辦人麥蓮茜執導及編劇。學校場門票現接受公開預訂，公眾場門票則於九月起在城市售票網公开发售。

“Big Brother is watching you!” In a dystopian future society where even thoughts are controlled by the establishment, a man, whose daily work is re-writing history, tries to rebel by forming a friendship.

Performed by a cast of 50 of Hong Kong's most talented youngsters, this bold and visceral retelling of George Orwell's timeless classic combines physical theatre, music, movement and video imagery. Written and directed by HKYAF Founder Lindsey McAlister. School bookings now open. Public tickets go on sale at URBIX in September.

Miller Performing Arts: 1984

劇場演出 Theatre Performance

學校場 School Performance

21 | 11 | 2019 11am

票價 Tickets \$150

www.hkyaf.com/1984schools

公眾場 Public Performances

21 – 23 | 11 | 2019 7:30pm

23 | 11 | 2019 2:30pm

票價 Tickets \$280, \$220*

學生及長者 Concessions \$250, \$200*

城市售票網 URBIX

www.urbix.hk / 2111 5999

(*視線受阻 Restricted Views)

香港藝術中心壽臣劇院

Shouson Theatre, Hong Kong Arts Centre

適合10歲或以上人士

Suitable for ages 10 and above

英語演出，中文字幕

Performed in English with Chinese subtitles

節目約長120分鐘，不設中場休息

Approx. 120 minutes with no intermission

查詢 Enquiries

helen@hkyaf.com / 2561 3201

計劃夥伴 Project Partner

MILLER PERFORMING ARTS

畫出香港2020：招募藝術家

Draw HK 2020: Seeking Artists



世界著名的藝術家梵高曾經說：「我夢想着繪畫，我畫着我的夢想。」你有過繪畫的夢想嗎？一齊拎起支筆，將夢想畫出來！

「畫出香港」由香港青年藝術協會主辦，中信銀行（國際）贊助，希望鼓勵大家重拾畫筆，隨心創作，享受繪畫的樂趣。首屆活動於今年年初順利舉行，吸引超過七百名中、小學生參與創作，逾一萬八千名市民及遊客參觀計劃展覽及活動日。

「畫出香港2020」的籌備工作將於本年年底展開，現誠邀喜歡與青年和公眾人士分享繪畫創作樂趣的藝術家參與。有興趣的藝術家請將個人履歷電郵至shek@hkyaf.com。

"I dream my painting and I paint my dream," said the artist Van Gogh. *Draw HK* helps anyone who has ever dreamt about creating their own artwork pick up a pencil and let their dreams take flight.

Organised by Hong Kong Youth Arts Foundation and sponsored by China CITIC Bank International Limited, *Draw HK* is a new community art project, first launched in early 2019. In the opening months, it has helped over 700 local students and 18,000 local and overseas visitors discover the joy of drawing through a series of free

drawing workshops and an exhibition of student artwork.

In preparation for *Draw HK 2020*, we are now seeking professional artists who are passionate about sharing their love of drawing and interested in working with participants of different ages. Selected artists will lead educational drawing programmes that take place between January and April 2020. If you are interested in taking part, please send your full resume to shek@hkyaf.com.



畫出香港2020：
招募藝術家
Draw HK 2020:
Seeking Artists

07 – 9 | 2019

查詢 Enquiries
shek@hkyaf.com / 2214 0177

計劃贊助 Project Sponsor

 中信銀行(國際)
CHINA CITIC BANK INTERNATIONAL

賽馬會「銀光一閃」 跨代藝術計劃

JOCKEY CLUB "PROJECT SILVER" – INTERGENERATIONAL ARTS PROJECT

招募藝術家及長者服務機構
Seeking Artists and Elderly Service Centres



俗語說「三年一代溝」，長幼之間的跨代隔膜更是老生常談的社會問題。兩代人因年齡、文化、價值觀等的差異，不難想像會產生溝通障礙，逐漸造成更深的誤解和隔閡。有見及此，我們將舉辦一系列以跨代共融及創意老年為概念的視覺及表演藝術活動，促進長幼兩代的聯繫和了解，期望為大家對「老化」帶來全新的註釋。

計劃將為長者服務機構籌劃各類型不同形式的互動藝術活動，在藝術家帶動下，讓年輕一輩輸出快樂能量，牽動長者童心，從中學會與長輩建立溝通橋樑，彼此學習分享與聆聽，為雙方的生活增添趣味和色彩。

藝術家們若有意與年輕人及長者分享藝術創作樂趣，又或是長者服務機構負責人，期待借趣味活動為老友記增添生活姿彩，也歡迎你們一同參與，讓藝術豐富人生。詳情請電郵至yan@hkyaf.com查詢。

捐助機構 Funded by



香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
同心 同步 同進 RIDING HIGH TOGETHER



Mind the generation gap! As times change, differences in culture, values and beliefs can sometimes cause miscommunication and make it seem hard for people from different generations to find common ground. But whatever our age, we all share the same human experience and emotions. The Jockey Club "Project Silver" – Intergenerational Arts Project brings the young and the elderly together to help bridge the generation gap through the arts.

Promoting the concept of creative ageing, the project offers opportunities for immersive mixed-generation artistic collaborations, as well as a range of visual and performing arts activities. As part of the process, young participants are invited to visit care centres for the elderly and join them in fun, interactive activities. In sessions led by professional artists, participants are encouraged to communicate, share ideas and discover how much we all have in common!

We are now seeking artists who are passionate about working with young people and the elderly, as well as elderly service centres looking for stimulating new activities to enrich their clients' lives. Please contact yan@hkyaf.com for details.

計劃夥伴 Project Partner

MILLER PERFORMING ARTS

Miller Performing Arts:

2019/20 香港青年藝術協會青年編舞者 HKYAF Youth Assistant Choreographers

經過一輪刺激又富啟發的甄選工作坊後，我們宣布2019至2020年度香港青年藝術協會青年編舞者正式誕生！

這群青年編舞者將於今年九月至翌年五月期間，在專業編舞家指導下，發展跳舞及編舞技巧，亦有機會從不同範疇的藝術家身上取經。透過表演賞析，細聽編舞家分享舞台上的點滴，擴闊視野，深入了解真實的舞蹈世界。最後，青年編舞者會帶領同儕踏上台板，為我們的年度大型活動創作舞蹈表演。密切留意活動最新發展，萬勿錯過年輕新力量的精采作品！

After a challenging, inspiring workshop audition, we are proud to announce our 2019/20 team of Youth Assistant Choreographers!

From September 2019 to May 2020, our youth assistant choreographers will work alongside professional HKYAF choreographers to develop their devising skills and dance techniques. They will also take inspiration from performances, hear artists share their insight into the world of dance, and lead their peers in the creation of performances for some of HKYAF's most iconic events. Stay tuned for details on their electrifying work!

2019/20

香港青年藝術協會青年編舞者

HKYAF Youth Assistant Choreographers

Ashley To
Hei-Yin Wong
Isabella Wei
Jacqueline Lo
Joyce Kei
Meagan Chau
Mia Pao
Michael Tong
Natalie Hsu
Reina Lim
Sania Sit
Shania Lui
Tia Carrett
Ying-Ying Tong

涂穎
黃曦賢
魏倩妤
羅玄惠
紀心怡
周然
鮑美娃
唐浩山
許恩怡
林芷葢
薛倩欣
望文騫
湯盈盈

非凡 藝術計劃 X'TRA SPECIAL ARTS PROJECT

自2011年起，「非凡藝術計劃」致力為有特殊學習需要的學童提供免費及高質素的藝術活動，讓他們透過藝術表達自己和舒緩情緒。有見學校及團體熱烈反應，新一輪「非凡藝術計劃」藝術與科學工作坊即將展開！

科學是一種講求邏輯性、系統性及普遍客觀的研究；而藝術則是個人直覺、主觀和創造。兩者看似不相干，卻是密不可分。在今期的工作坊，藝術家鮑卓薇嘗試把科學理論融入藝術創作，帶領學生製作毆不裂畫及熔岩瓶，讓學員享受創作的樂趣之餘，同時學習有關壓力和密度的簡單科學原理。

活動只限特殊學校及團體報名，如欲瞭解詳情，歡迎電郵至 linda@hkyaf.com 查詢。

Since 2011, our very popular *X'tra Special Arts* programme has provided free, high-quality arts activities for students with special needs, encouraging participants to express themselves through art and receiving an enthusiastic response from schools and organisations. This year, we are delighted to announce the return of the project with a new series of art and science workshops.

Although sometimes it might seem that art and science are unrelated – that science is systematic and objective, and art is intuitive and subjective – the two disciplines have a lot in common. Both are about experimentation and discovery, and both require curiosity, skill and creative imagination.

In these workshops, local artist Karen Pow combines art practice with scientific theories, and shows students how to create their own oobleck paintings from cornstarch and water, and how to make colourful “lava” water bottles. The sessions are a great way for students to have fun creating art and to learn about the fundamental scientific principles of stress and density at the same time!

Workshops are open to special needs schools and related organisations. Please contact linda@hkyaf.com for details.

非凡藝術計劃 X'tra Special Arts Project

工作坊 Workshop

09 | 2019 – 11 | 2019

費用全免
Free Admission

只限特殊學校及團體參與
For special needs schools and
related organisations only

查詢 Enquiries
linda@hkyaf.com / 2214 0136

計劃贊助 Project Sponsor

Ohel Leah 猶太會堂慈善基金
The Ohel Leah Synagogue Charity

我們搬家了

WE ARE MOVING

香港青年藝術協會將於2019年7月1日移遷，聯絡電話及傳真號碼維持不變。歡迎前來打開創意之門，我們期待為你帶來更多驚喜！

We are pleased to announce that our office and studio will be relocated as of 1 July 2019. The telephone and fax numbers will remain unchanged. We look forward to welcoming you at our new creative home soon!



香港鰂魚涌船塢里10-12號
長華工業大廈7樓B室
Unit B, 7/F Cheung Wah Industrial Building,
10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong



Spotlight on
YAFies
專訪



甚麼驅使你從英國遠道而來香港發展表演藝術事業？

全賴父母從小的灌輸，我一直都很喜歡旅行和體驗不同文化。當我剛從都柏林聖三一大學畢業，就搬到馬來西亞當國際文憑課程的戲劇教師。可是很快就發現這份工作對我來說不夠創意，幸好我找到香港的劇場工作，所以就搬到香港定居，為我的事業奠下了一個好開始！

成為一位劇作家需要具備甚麼條件？

1. 對身處的世界和自己的受眾有清楚認知
2. 有熱情！
3. 願意去做好研究
4. 要有非對話性質的戲劇技巧

怎樣才算是一個好劇本？

一個好的劇本應該讓觀眾思考和對事物抱有懷疑。戲劇是藝術，應該像鏡子一樣反映社會的狀況。

你曾經擔任過劇作家、演員和導演，你最享受哪一個角色？

如果一定要選，那我會選擇導演，因為這個角色介乎在紙上創作的劇作家與在舞台上演出的演員之間。作為導演，你可以享受將演員的獨有才能拼湊出的火花，同時進行協調，為觀眾創造難忘的時光。

分享一次你最難忘的劇場經歷。

在香港青年藝術協會的原創劇場作品《MELODIA》中飾演Onka一角！我從未與這麼多才華橫溢和多元的演員，在如此震撼的大舞台演出！

你有甚麼建議給同樣熱愛編劇的青少年？

看多些藝術作品，例如戲劇、舞蹈、音樂或美術。看看別人創造甚麼，同時為自己定下更高的目標！靈感可以從任何地方任何時間出現，所以要帶着一本筆記簿或在電話上找一個專門的空間記下這些重要想法。不要對自己的文字太珍而重之，寫好後要重看並修改！

分享一句發人心省的語錄。

「我們都在陰溝裏，但有些人在仰望星空。」——奧斯卡•王爾德《溫夫人的扇子》

我希望自己成為那些經常仰望星空的人。這句話提醒我要走進人群裏，要設崇高的目標，要有遠大的理想。無論你的才能和熱情在哪一個領域發展，都應該與世界分享。

What made you travel so far from the UK and start your performing arts career in Hong Kong?

I've always loved to travel and experience different cultures. It's something my parents instilled in me from a very young age. When I was freshly graduated from Trinity College Dublin I moved to Malaysia to pursue a career as an IB Theatre Teacher. I soon realised that this role wasn't creative enough for me. But thankfully I then became aware of the extent of creative, theatre work in Hong Kong and made the move here... and I haven't looked back since!

What makes a good playwright?

1. A strong awareness of the world around you and your target audience.
2. Passion!
3. Willingness to do your research.
4. Knowing how to include dramatic techniques that aren't dialogue-based.

What makes a good play?

A good play should make an audience think and question things. Theatre is art and should hold a mirror up to society.

You have been a playwright, actress and director. Which role do you enjoy the most?

If I had to choose, it would be director as it falls somewhere in between playwright and actor on its journey from page to stage. As a director you have the thrill of bringing people and their unique talents together and harmonising these to create unforgettable moments for your audience.

What was your most unforgettable memory in the theatre?

Playing Onka in HKYAF's original production *MELODIA*! I'd never performed in such an impressively large space, with such a diverse and talented cast!

Do you have any advice for youngsters who are passionate about scriptwriting?

Go and see as much art as you can ... theatre, dance, music or fine art. See what there is to offer and aim higher! Inspiration can come from anywhere and at any time, so carry a notebook or have a dedicated note space on your phone to hold those important ideas. Don't be precious about your writing. Get it written, then go back and edit!

Tell us one quote that you find inspiring.

"We are all in the gutter, but some of us are looking at the stars..." from *Lady Windermere's Fan* by Oscar Wilde. I hope to always be one of those looking at the stars. This quote reminds me to always reach out, aim high and dream big because your talents and passions, whatever field they may be in, should be shared with the world.



Eimear 'Mimi' Burns

點子活起來2019導演
Director of *Pull Back the Curtain* 2019

點子活起來2016參加者
Participant of *Pull Back the Curtain* 2016

免費郵寄表格
Free Mailing
Form

要知道本會第一手資訊，
立即追蹤我們：
Be the first to get updates!
Follow us on:

 www.hkyaf.com

 /hkyaf

 @hkyaf
#hkyaf

香港青年藝術協會是一個非牟利的慈善機構，旨在為5至25歲的青少年提供高質素、非競爭性及費用全免的藝術活動。於1993年由麥蓮茜OBE太平紳士創辦，協會藉著多元化和富啟發性的藝術計劃，讓不同文化、背景及才能年青人發揮創意，並同時致力服務弱勢及有特殊需要的年青人。每年超過八十萬人次參加各項節目及觀賞表演和展覽。

The **Hong Kong Youth Arts Foundation (HKYAF)** is a charity that provides access to high quality, non-competitive, free of charge arts experiences for all young people aged 5 to 25. Established in 1993 by Lindsey McAlister OBE, JP, HKYAF organises inclusive and inspirational projects that reach out to youngsters of all cultures, backgrounds, languages and abilities, and actively creates opportunities for those who are disadvantaged and underprivileged. Each year we reach over 800,000 people with our projects, exhibitions and performances.

- ☐ 新登記 New member registration
- ☐ 更改資料 Change of information
- ☐ 請刪除我的資料 Please delete my record

我希望透過以下方式收取協會的資訊
I am interested in receiving information about YAF

☐ 電郵 By email

☐ 郵寄 By mail

姓名 Name: _____ Mr/Ms/Mrs/Dr/Hon

機構名稱 Organisation name: _____ (如有 if any)

郵寄地址 Mailing address: _____

電話 Telephone no.: _____ 手電 Mobile no.: _____

傳真 Fax no.: _____ 電郵 Email address: _____

請將填妥表格，傳真或郵寄到香港青年藝術協會。 Please fax or mail the form to YAF.

香港鰂魚涌船塢里10-12號長華工業大廈7樓B室
Unit B, 7/F, Cheung Wah Industrial Building, 10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong
傳真 Fax: 2511 6213

捐款方法 Donation Method

捐款人姓名 Donor Name: _____

地址 Address: _____

電話 Contact no.: _____ 電郵 Email: _____

☐ **支票捐款 Cheque Payment**

支票抬頭請寫：香港青年藝術協會
Please make cheque payable to “Hong Kong Youth Arts Foundation”

請連同捐款表格及支票寄回香港青年藝術協會辦事處。
Please forward the cheque and donation form to HKYAF office.

☐ **銀行自動轉賬 Bank Autopay** (每月捐贈 For monthly donation)

本會稍後會寄上自動轉賬付款授權書。
The Autopay Authorization Form will be sent to you shortly.

捐款港幣100元或以上將獲發減稅收據。 Tax deductible receipt will be issued to donations of HK\$100 or above.

☐ 如不需要收據，請付 ✓ 號。 Please tick the box if you do not wish to receive the official receipt.

本會將用上述資料與 閣下保持聯絡，定期簡介本會活動。請選擇聯絡方法。
Data collected will be used to keep you updated with the HKYAF's activities. Please select the contact method.

- ☐ 電郵Email
- ☐ 郵寄Mail
- ☐ 不願收到活動資料 Do not wish to receive updates

香港青年藝術協會 Hong Kong Youth Arts Foundation
香港鰂魚涌船塢里10-12號長華工業大廈7樓B室 Unit B, 7/F, Cheung Wah Industrial Building, 10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong
電話 Telephone: 2877 2625 圖文傳真 Fax: 2511 6213
網頁 Website: www.hkyaf.com 電子郵件 Email: info@hkyaf.com

捐款表格
Donation
Form

藝術伙伴
Partners
in Arts



Standard Chartered
Community Foundation
渣打銀行慈善基金

160 年植根香港
years in Hong Kong



更好明天 A Better Tomorrow

貝克・麥堅時律師事務所 Baker & McKenzie

灣仔區議會文化及康體事務委員會
Cultural and Leisure Services Committee of
Wan Chai District Council

希慎興業有限公司
Hysan Development Company Limited

利園協會 Lee Gardens Association

Ronald and Rita McAulay Foundation

兆亞投資集團有限公司
Search Investment Group Limited

香港喜來登酒店
Sheraton Hong Kong Hotel & Towers

太古集團慈善信託基金 Swire Group Charitable Trust

Ohel Leah 猶太會堂慈善基金
The Ohel Leah Synagogue Charity

名譽贊助人 HONORARY PATRON The Hon. Mrs. McAulay

榮譽法律顧問 HONORARY LEGAL ADVISER 貝克・麥堅時律師事務所 Baker McKenzie

榮譽核數師 HONORARY AUDITOR 畢馬威會計師事務所 KPMG, Certified Public Accountants

行政委員會會員 EXECUTIVE COMMITTEE MEMBERS

Don Taylor (主席及秘書 Chairman & Secretary) 太古地產有限公司董事 - 辦公樓業務 Director, Office, Swire Properties Limited

李文德 Christopher Lavender (副主席 Vice Chairman)
Philanthropy Consultant

蘇兆明 Nicholas R. Sallnow-Smith 獅子山學會董事會成員 Director, The Lion Rock Institute

韋以安 Ian F Wade, BBS, Commendatore

Lena Harilela

龐傑 Stanley Pong

奧家樂 Adam O'Connor Chairman & CEO, Greater China, Grey Group

Stephen Eno

陳秀梅 May Tan Managing Director, M3 Capital Limited

Julie Koo Managing Director, Head of Citi Investment Management Sales, APAC, Citi Private Bank

香港青年藝術協會成員 YAF TEAM

麥蓮茜 Lindsey McAlister OBE, JP

曾慧敏 Wendy Tsang

鍾胤淇 Anca Chung

易鈴恩 Yick Ling-yan

梁馨文 Josephine Leung

劉慧婷 Christine Lau

石美婷 Shek Mei-ting

廖健羽 Liu Kin-yu

容啟彥 Jade Yung

程穎琳 Rosata Ching

李桂惜 Helen Li

洪美珠 Mag Hung

洪曉桐 Linda Hung

創辦人 Founder

總監 Director

演藝部門主管 Head of Performing Arts

視藝部門主管 Head of Visual Arts

傳訊經理 Communications Manager

行政經理 Administration Manager

高級視藝計劃經理 Senior Visual Arts Manager

視藝計劃經理 Visual Arts Manager

助理傳訊經理 Assistant Communications Manager

助理傳訊經理 Assistant Communications Manager

助理演藝計劃經理 Assistant Performing Arts Manager

助理演藝計劃經理 Assistant Performing Arts Manager

視藝計劃統籌 Visual Arts Coordinator

支持者及成員
Supporters
& Team



香港鰂魚涌船塢里10-12號長華工業大廈7樓B室 Unit B, 7/F, Cheung Wah Industrial Building, 10-12 Shipyard Lane, Quarry Bay, Hong Kong
電話 Tel: 2877 2625 傳真 Fax: 2511 6213 網頁 Website: www.hkyaf.com